

1978), W. Żyła, *Katedra ormiańska we Lwowie* (Kraków 1919), J. Piotrowski, *Katedra ormiańska we Lwowie* (Lwów 1925), D. Kajetanowicz, *Katedra ormiańska i jej otoczenie* (wyd. 2, Lwów 1930), J. Kowalczyk, *Kościół ormiański w Zamościu w XVII wieku* (nadbitka z: „Kwartalnik Architektury i Urbanistyki” 25:1980, z. 3-4).

Wyeksponowano też liczne prace dotyczące dziejów Kościoła ormiańsko-katolickiego na ziemiach polskich: opracowania ogólne, dotyczące poszczególnych zagadnień, parafii, instytucji np. B. Janusz, „*Mons Pius*” *Ormian lwowskich* (Lwów 1928), *Zakład Wychowawczy im. M. Torosiewiczza*, oraz publikacje poświęcone arcybiskupom lwowskim (S.C. Stefanowicz, I.M. Isakowicz, J. Teodorowicz). Dwie gabloty mieściły publikacje abpa J. Teodorowicza. Następnie prace D. Kajetanowicza, Cz. Lechickiego, J. Piotrowskiego, Z. Obertyńskiego, J. Zielińskiego. Interesującym akcentem graficznym były też powiększone reprodukcje widoków świątyń ormiańskich archidiecezji lwowskiej G. Bisanza. W ostatniej gablocie wystawowej znalazły się, zamieszczone w prasie, teksty i fotografie z pielgrzymki Jana Pawła II do Armenii. Tuż po zdjęciu wystawy dotarł do Biblioteki *Słownik biograficzny duchownych ormiańskich w Polsce* ks. T. Zaleskiego (Kraków 2001).

T. Madała – Lublin, KUL

7. ORMIAŃSKIE TEKSTY I SUBSIDIA W CSCO I PO W BIBLIOTECE UNIWERSYTECKIEJ KUL

Prezentujemy niżej wykaz oryginalnych tekstów ormiańskich i związanych z nimi subsydiów w dwóch dostępnych podstawowych seriach (CSCO = *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, PO = *Patrologia Orientalis*) wschodniej literatury wczesnochrześcijańskiej. Ułatwi on zapewne orientację w opublikowanych tekstach krytycznych i, być może, zachęci do ich studiowania, a nawet tłumaczenia na język polski.

CSCO = Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium, Louvain

Teksty

- 137 i 145 (Arm. 1 i 2) L. Leloir: *S. Ephrem, Commentaire de l'Evangile concordant*, tekst arm. i tłum. łac., 1953 i 1954.
 216 i 217 (Arm. 3 i 4) C.J.F. Dowsett: *The Penitential of David of Ganjak*, tekst arm. i tłum. łac., 1961.
 291 i 292 (Arm. 5 i 6) G.A. Egan: *Saint Ephrem, An Exposition of Gospel*, tekst arm. i tłum. ang., 1968.
 382 i 283 (Arm. 7 i 8) G. Lafontaine: *La version arménienne des oeuvres d'Aphraate le Syrien*, tekst arm. i tłum. łac., 1977.
 405 i 406 (Arm. 9 i 10) G. Lafontaine: *La version arménienne des oeuvres d'Aphraate le Syrien*, tekst arm. i tłum. łac., 1979.
 423 i 424 (Arm. 11 i 12) G. Lafontaine: *La version arménienne des oeuvres d'Aphraate le Syrien*, tekst arm. i tłum. łac., 1980.

- 429 i 430 (Arm. 13 i 14) M.E. Stone: *The Penitence of Adam*, tekst arm. i tłum. ang., 1981.
- 473 i 474 (Arm. 15 i 16) L. Ter-Petrosian: *Textes arméniens relatif à S. Ephrem*, tekst arm. i tłum. franc., 1985.
- 488 i 489 (Arm. 17 i 18) R.W. Thomson: *The Armenian Version of the works attributed to Dionysius the Areopagite*, tekst arm. i tłum. ang., 1987.
- 536 i 537 (Arm. 19 i 20) G. Uluhogian: *Basilio di Cesarea. Il libro delle domande (Le regole)*, tekst arm. i tłum. włoskie, 1994.
- 542 i 543 (Arm. 21 i 22) S.P. Cowe: *Mxit'ar Sasnec'is. Theological Discourses*, tekst arm. i tłum. ang., 1993.
- 572 i 573 Arm. 23 i 2V E.G. Mathews: *The Armenian Commentary on Genesis attributed to Ephrem the Syrian*, tekst arm. i tłum. ang., 1998.

Subsidia

- 132 (Subs. 4) G. Garitte, *Narratio de rebus Armeniae. Édition critique et commentaire*, 1967.
- 141 i 142 (Subs. 5 i 6) B. Reynders, *Lexique comparé du texte grec et de versions latine, arménienne et syriaque de l'„Adversus haereses” de saint Irénée*, I-II, 1954.
- 283 i 284 (Subs. 31 i 32) L. Leloir, *Citations du Nouveau Testament dans l'ancienne tradition arménienne: I. A. L'Évangile de Matthieu I-XII i I B. L'Évangile de Matthieu XIII-XXVIII*, 1967.
- 353 i 361 (Subs. 42 i 43) L. Leloir, *Paterica armeniaca a PP. Mechitaristis edita (1855) nunc latine reddita*, I i II, 1974 i 1975.
- 371 i 379 (Subs. 47 i 51), L. Leloir, *Paterica armeniaca a PP. Mechitaristis edita (1855) nunc latine reddita*, III i IV, 1976.
- 446 (Subs. 67) G. Lafontaine – B. Coulie, *La version arménienne des Discours de Grégoire de Nazianze*, 1983.
- 546 (Subs. 86) S.P. Cowe, *Catalogue of the Armenian manuscripts in the Cambridge University Library*, 1993.
- 583 (Subs. 105) M.E. Stone – E.R. Ervine, *The Armenian Texts of Epiphanius of Salamis: De mensuris et ponderibus*, 2000.
- 584 (Subs. 106) A.J.P. Mahé: *Grégoire de Narek, Tragédie. Livre de Lamentation. Introduction, traduction et notes*, 2000.

PO = Patrologia Orientalis, Paris

Teksty

- vol. 5, 3 (z. 23) G. Bayan, *Le Synaxaire arménien de Ter Israel. I. Le mois de Navasard*, arménien et français, 1909.
- vol. 6, 2 (z. 27) G. Bayan, *Le Synaxaire arménien de Ter Israel. II. Le mois de Hori*, arménien et français, 1910.
- vol. 12, 5 (z. 61) J. Barthoulot – J. Tixeront: *Irénée de Lyon, The Proof of the Apostolic Preaching, with seven fragments*, arménien and english, 1917.

- vol. 15, 3 (z. 74) G. Bayan, *Le Synaxaire arménien de Ter-Israel*. III. *Mois de Sahmi*, arménien et français, 1920.
- vol. 16, 1 (z. 77) G. Bayan, *Le Synaxaire arménien de Ter-Israel*. IV. *Mois de Ter*, arménien et français, 1922.
- vol. 18, 1 (z. 86) G. Bayan, *Le Synaxaire arménien de Ter Israel*. V. *Mois de Kalotz*, arménien et français, 1924.
- vol. 19, 1 (z. 9) G. Bayan, *Le Synaxaire arménien de Ter Israel*, VI. *Mois de Aratz*, arménien et français, 1925.
- vol. 21, 1-6 (z. 101-106), G. Bayan, *Le synaxaire arménien de Ter Israel*: VII. *Mois de Méhéki*, VIII. *Mois d'Areg*, IX. *Mois de Ahékan*, X. *Mois de Meréri*, XI. *Mois de Margats*, XII. *Mois de Hrotits*, arménien et français, 1930.
- vol. 28, 3-4 (z. 136-137) L. Mariès – B. Mercier: *Eznik de Kolb, De Deo*, arménien et français, 1960.
- vol. 30, 1 (z. 143) L. Mariès – B. Mercier: *Ephrem, Hymnes*, armeniacie et latine, 1962.
- vol. 35, 1 (z. 163) A. Renoux, *Le Codex arménien Jérusalem 121*. I. *Introduction aux origines de la liturgie hierosolymitaine. Lumières nouvelles*, 1969.
- vol. 36, 2 (z. 168) A. Renoux, *Le Codex arménien Jérusalem 121*, II. *Édition comparée du texte et de deux autres manuscrits. Introduction, textes, traduction et notes, arménien et français*, 1971.
- vol. 37, 2-3 (z. 172-173) C. Renoux: *Ephrem de Nisibe, Memre sur Nicomédie. Fragments de l'original syriaque et de la version arménienne. Introduction et notes, avec traduction française*, 1975.
- vol. 39, 1 (z. 178) C. Renoux: *Irénée de Lyon, Nouveaux fragments arméniens de l'Adversus haereses et de l'Epideixis*, armeniacie et latine, 1978.
- vol. 42, 1-2 (z. 198-191) C. Renoux: *Hézychius de Jérusalem, Homélies sur Job*, I. *Homélies I-XI*, II. *Homélies XII-XXIV*, arménien et français, 1983-1984.
- vol. 43, 1 (z. 193) C. Renoux, *La chaîne arménienne sur les Épîtres Catholiques*, I. *La chaîne sur l'Épître de Jacques*, arménien et français, 1985.
- vol. 44, 2 (z. 198) G. Renoux, *La chaîne arménienne sur les Épîtres Catholiques*, II. *La chaîne sur les Épîtres de Pierre*, arménien et français, 1987.
- vol. 44, 4 (z. 200) G. Renoux, *Le Lectionnaire de Jérusalem en Arménie, le Casoc*, I. *Introduction et liste des manuscrits*, arménien et français, 1989.
- vol. 46, 1-2 (z. 205-206) C. Renoux, *La chaîne arménienne sur les Épîtres Catholiques*, III. *La chaîne sur la première Épître de Jean*, arménien et français, 1994.
- vol. 47, 2 (z. 210) G. Renoux, *La chaîne arménienne sur les Épîtres Catholiques*, IV. *La chaîne sur 2-3 Jean et Jude*, arménien et français, 1996.
- vol. 48, 2 (z. 214) C. Renoux, *Le Lectionnaire de Jérusalem en Arménie, le Casoc*, II. *Edition synoptique des plus anciens témoins*, arménien et français, 1999.

Wiele innych drobnych, zwłaszcza hagiograficznych, krytycznie wydanych tekstów ormiańskich, można też znaleźć w „Analecta Bollandiana” i w „Le Muséon”.